



Các câu hỏi để hỏi bác sĩ Questions to ask your Doctor

Khi chẩn đoán bị ung thư, quý vị hãy cộng tác chặt chẽ với bác sĩ và các chuyên viên săn sóc y tế khác. Trong mối tương quan này, để được săn sóc tốt nhất, quý vị có quyền:

- Nêu câu hỏi.
- Được cho biết cụ thể và chi tiết săn sóc này.
- Lựa chọn điều trị từ các khả năng sẵn có.

Quan trọng là nêu câu hỏi, nhất là khi quý vị không chắc hay không rõ và cảm thấy cần thêm thông tin. Khuyến khích gia đình mình làm tương tự. Tìm kiếm thật nhiều thông tin quý vị thấy cần. Muốn liên quan nhiều hay ít đến việc quyết định điều trị cho mình là tùy quý vị. Điều này có thể thay đổi sau, nên hãy nhớ báo bác sĩ biết mình thích như thế nào.

Điều trị của riêng mình

Để có lợi nhiều nhất từ các lần đến bác sĩ, quý vị có lẽ xem xét:

- Yêu cầu một cuộc hẹn lâu hơn nếu có nhiều vấn đề bàn thảo.
- Chuẩn bị trước câu hỏi.
- Nhờ một người bạn hay người thân để giúp đỡ, hoặc ghi lại câu trả lời nếu được.
- Yêu cầu bác sĩ giải thích lại nếu chưa hiểu câu trả lời.
- Yêu cầu bác sĩ ghi tóm tắt kế hoạch điều trị của quý vị.
- Yêu cầu một thông ngôn nếu có khó khăn giao tiếp bằng tiếng Anh (liên hệ Dịch vụ Thông ngôn và Dịch thuật số 13 14 50).

Các câu hỏi tổng quát

- Tên loại ung thư và bệnh trạng của mình?
- Nó phát triển nhanh hay chậm?
- (Các) phần thân thể nào bị ảnh hưởng?
- Có thể chữa lành hay kiểm soát được ung thư không?

Các câu hỏi về xét nghiệm?

- Xét nghiệm này sẽ liên quan đến việc gì?
- Quý vị sẽ nhận được thông tin gì?
- Những lợi ích và rủi ro nào cho tôi khi làm xét nghiệm này?
- Kết quả của xét nghiệm này liệu có ảnh hưởng đến quyết định loại điều trị tôi nhận được không?

Câu hỏi về điều trị

- Mục tiêu của từng điều trị là gì? Để chữa lành, kiểm soát, ngăn ngừa phát tán, ngăn ngừa tái phát hay làm dịu các triệu chứng?
- Điều trị này liệu có ảnh hưởng đến chất lượng cuộc sống của tôi không – tôi có thể làm việc, quan hệ tình dục?
- Các phản ứng phụ có thể có của điều trị này? Chúng có thể được ngăn ngừa hay chế ngự không? Chúng tạm thời hay lâu dài?
- Nếu trị liệu này không thành công thì sao?

- Tôi có thể có các liệu pháp bổ sung không?
- Tôi muốn có một vài tuần để quyết định. Liệu có ảnh hưởng gì không?
- Những ai trong nhóm điều trị cho tôi?

Nếu chẩn đoán có ung thư đã lâu

- Có những điều trị nào làm dịu các triệu chứng không?
- Ai sẽ chịu trách nhiệm săn sóc y tế cho tôi?
- Gia đình và/hay bạn bè tôi có được giúp đỡ nếu săn sóc cho tôi tại nhà?
- Làm sao tôi có thể được săn sóc giảm đau?

Tham gia các thử nghiệm lâm sàng (các nghiên cứu khoa học)

Trong suốt quá trình điều trị, quý vị có thể được hỏi có muốn tham gia một thử nghiệm lâm sàng. Các câu hỏi bao gồm:

- Có thử nghiệm lâm sàng nào phù hợp với tôi không?
- Tôi sẽ phải làm gì khi tham gia thử nghiệm này?
- Có các phản ứng phụ nào?
- Những lợi ích và rủi ro nào với tôi?
- Tôi có quyền từ chối không?
- Tôi có được rút lui khỏi thử nghiệm này bất cứ lúc nào không?
- Những nghiên cứu này có quan trọng cho tôi và những người khác không?

Có thể lấy thông tin đáng tin cậy ở đâu?

Đường dây Trợ giúp của Cancer Council 13 11 20

Thông tin và trợ giúp dành cho quý vị và gia đình với chi phí bằng một cuộc gọi nội hạt ở bất cứ đâu tại Úc.

Liên lạc với Đường dây này để được:

- Thông tin, bao gồm tài liệu miễn phí về các loại ung thư.
- Thông tin về các dịch vụ hỗ trợ của Cancer Council, có thể bao gồm tư vấn, trợ giúp tài chính và chỗ ở cho những ai từ nông thôn.
- Thông tin về hóa trị, giải phẫu và xạ trị.
- Tâm sự với ai đó hay nói chuyện với người có chuyên môn về những gì mình đang trải qua.

Trang mạng của Cancer Council

(có đường dẫn đến các Cancer Council ở tiểu bang và vùng lãnh thổ)

www.cancercouncil.com.au

Dịch vụ Phiên dịch & Biên dịch 13 14 50